



460597

MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG



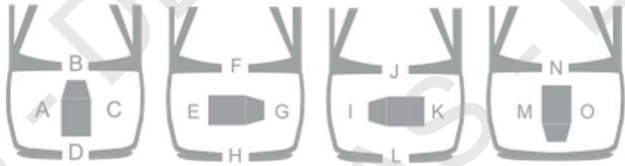
- NO** Finn ditt kjøretøy i tabellen i denne monteringsanvisning.
- ⚠ **Dersom ditt kjøretøy ikke står oppført i tabellen, scan QR-koden for oppdatert anvisning, eller se 'Finn din motorvarmer' på www.defa.com.** Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.
- ⚠ **Montering av motorvarmer på kjøretøy eller motorer som IKKE står listet i tabell i motorvarmerens monteringsanvisning, gjøres på eget ansvar og dekkes ikke av garanti.**
- ⚠ **DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale deler er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen.** Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.
- ⚠ **Produkter som monteres i kjøretøyets motorrom skal være montert av et autorisert verksted.**

- SE** Hitta ditt fordon i tabellen i denna monteringsanvisning.
- ⚠ **Om ditt fordon inte finns med i tabellen, skanna QR-koden för en uppdaterad anvisning eller se «Hitta din motorvärmare» på www.defa.com.** Anvisningar för övriga DEFA produkter skall också läsas igenom noggrant.
- ⚠ **Montering av motorvärmare på fordon eller motorer som INTE finns listade i tabell i motorvärmarens monteringsanvisning, göres på eget ansvar och täcks inte av garantin.**
- ⚠ **DEFA frångör sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.** Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.
- ⚠ **Produkter som monteras i fordonets motorrum skall vara monterade av en auktoriserad verkstad.**

- FI** Etsi ajoneuvosi tämän asennusohjeen taulukosta.
- ⚠ **Jos ajoneuvosi ei ole mainittuna taulukossa, skannaa QR-koodi niin saat päivitetyt ohjeet, tai katso www.defa.com sivuilta «etsi oikea lämmitin autoosi».** Myös muiden DEFA tuotteiden ohjeet on luettava huolella.
- ⚠ **Jos moottorinlämmitin asennetaan ajoneuvoon tai moottoriin joka ei ole moottorinlämmitin asennusohjeen taulukossa mainittu, asennus tapahtuu omalla vastuulla eikä tuotteen takuu korvaa mahdollisia vaurioita.**
- ⚠ **DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmitin muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti. VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.**
- ⚠ **Ajoneuvon moottoritilaan asennettavat tuotteet tulee olla valtuutetun asentamon asentamat.**

- GB** Find your vehicle in the table in this installation guide.
- ⚠ **If your vehicle is not listed in the table, scan the QR code for updated instructions, or see 'Find your heater' on www.defa.com.** Instructions for other DEFA products must also be read carefully.
- ⚠ **Mounting of engine heater on vehicles or engines that are NOT listed in the table in the engine heater installation instructions, is done at your own risk and is not covered by warranty.**
- ⚠ **DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications.** Claims according to consumer laws. Please retain your receipt.
- ⚠ **Products installed in the vehicle's engine compartment shall be installed by an authorized workshop.**

- DE** Finden Sie Ihr Fahrzeug in der Tabelle dieser Montageanleitung.
- ⚠ **Falls ihr Fahrzeug nicht in der Tabelle aufgeführt ist, den QR-Code zur aktualisierten Anleitung scannen oder unter „den passenden Motorwärmer finden“ auf www.defa.com nachsehen.** Die Anweisungen für weitere Defa Produkte ebenso genau durchlesen.
- ⚠ **Die montage eines Motorwärmers in ein Fahrzeug welches nicht in der Tabelle der Montageanweisung aufgeführt ist, geschieht auf eigene Verantwortung. Garantieansprüche können in diesem Fall nicht berücksichtigt werden.**
- ⚠ **Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittungen etc. aufbewahren.**
- ⚠ **Produkte, die im Motorraum installiert werden, sollten von einer autorisierten Werkstatt montiert werden.**



- 1 Merke/Modell / Märke/Modell / Merkki/Malli / Make/Model / Fahrzeug/Modell
- 2 Årsmodell / Årsmodell / Vuosimalli / Model year / Modelljahr (MM/YYYY)
- 3 Motorkode / Motorkod / Moottorikoodi / Engine code / Motor Code
- 4 Monteringssted / Monteringsställe / Asennuspaikka / Heater location / Orientierung
- 5 Monteringsretning / Monteringsriktning / Pistokeen suunta / Heater orientation / Winkel
- 6 Monteringssett / Monteringssats / Asennussarjat / Mounting kit / Montage Set
- 7 Monteringstips / Tips för montering / Asennusvihjeet / Mounting tip / Tipps zur Installation

1	2	3	4	5	6	7
OPEL						
MOKKA 1.7 CDTI 4X4	2013>	A17DTS			411702	1



1

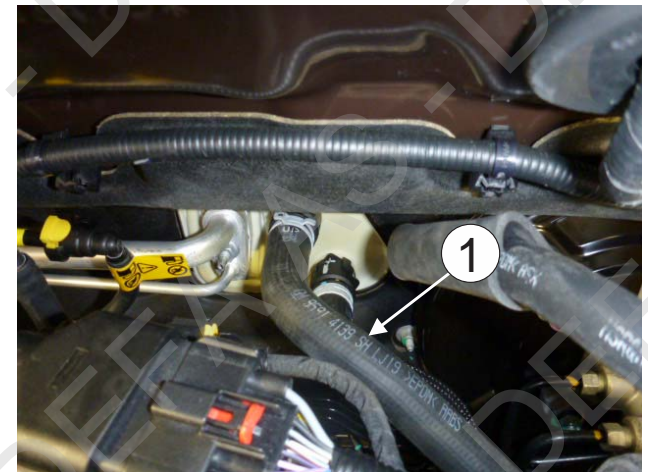
NO Varmeren og pumpen monteres i den øvre varmeapparatslangen (1). Kapp slangen (1) 50mm. fra den originale slangeklemmen (2). Kapp bort 90mm. av slangen (3) mot motoren. Monter sammen pumpen og varmeren som vist på bildet A. Den medleverte slangen (4) monteres mellom pumpens endestuss og varmerens sidestuss. Monter slangen fra varmeapparatet (5) på pumpens sidestuss merket med pil. Monter slangen (6) fra motoren på varmerens endestuss. **NB! Påse at slangene sitter helt inne på stussene og at slangeklemmene monteres rett og innenfor flensen på stussen. Trekk til klemmene med 2 Nm.** Fyll på godkjent kjølevæske og luft kjølesystemet godt iflg. bilfabrikantens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje. Strips begge varmeapparatslangene sammen (7) og påse at varmeren og pumpen ligger fritt. Strømforsyningen (8) stripses til original kabelbunt innenfor batteriet.

SE Värmaren och pumpen monteras i den övre kupéelementsslangen (1). Kapa slangen (1) 50mm. från original slangklämma (2). Kapa bort 90mm. av slangen (3) mot motorn. Montera pumpen och värmaren som bilden visar A. Den bifogade slangen (4) monteras mellan pumpen ändstos och värmarens sidstos. Montera slangen från kupéelementet (5) på pumpens sidstos märkt med pil. Montera slangen (6) från motorn på värmarens ändstos. **OBS! Kontrollera att slangarna sitter längst in på stosen och att slangklämmorna monteras rakt och innanför flänsen på stosen. Dra åt slangklämmorna med 2 Nm.** Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt bil tillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage. Fäst ihop kupéslangarna med buntband (7) och kontrollera att värmaren och pumpen ligger fritt. Strömförsörjningen (8) monteras med buntband till original kabelbunt innanför batteriet.

FI Lämmitin ja kiertovesipumppu asennetaan ylempään lämmityslaitteen letkuun (1). Katkaise letku (1) 50mm. alkuperäisestä letkusteestä (2). Katkaise moottorinpuoleisen letkun (3) päästä 90mm. pitkä pala pois. Asenna kiertovesipumpun ja lämmittimen väliin mukana seuraava letku (4) kuvan A mukaan. Asenna lämmityslaitteelta tuleva letku (5) kiertovesipumpun vesiliitäntään joka on merkattu nuolella. Asenna moottorista tuleva letku (6) lämmittimenen päädyn vesiliitäntään. **HUOM! Asenna letkut huolella paikalleen lämmittimeen ja kiertovesipumppuun. Letkusiteiden kiristystiukkuus: 2 Nm.** Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot. Kiinnitä molemmat lämmityslaitteen letkut yhteen muovisiteellä (7) siten ettei pumppu tai lämmitin pääse koskettamaan muihin osiin. PS-virtalähde (8) kiinnitetään muovisiteellä alkuperäiseen johtosarjaan akun takana.

GB The heater and pump are installed in the upper heater device hose (1). Cut the hose (1) 50mm from the original hose clamp (2). Cut away 90mm of the hose (3) towards the engine. Mount together the pump and heater as shown in picture A. The enclosed hose (4) is mounted between the pump's end outlet and the heater's side outlet. Fit the hose from the heater device (5) onto the pump's side outlet marked with arrow. Fit the hose (6) from the engine onto the heater's end outlet. **Note! Make sure that the hoses are fitted all the way in on the pipe stubs and make sure the hose clamps are mounted straight and behind the flange of the pipe stub. Tighten the hose clamps with 2 Nm.** Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's instruction book. Check for leakages. Use cable ties to fasten both heater device hoses together (7) and avoid contact between the heater, pump and any other parts. Fasten the power supply (8) to the original bunch of cables behind the battery.

DE Der Wärmer und die Pumpe werden im oberen Heizungsschlauch (1) montiert. Den Schlauch (1) 50mm von der originalen Schlauchklemme (2) durchtrennen. Vom Schlauch (3) 90mm zum Motor hin wegschneiden. Die Pumpe und den Motor zusammenmontieren wie im Bild A gezeigt. Den mitgelieferten Schlauch (4) zwischen dem Endstutzen der Pumpe und dem Seitenstutzen des Wärmers montieren. Den Heizungsschlauch (5) am Seitenstutzen (Pfeilmarkierung) der Pumpe montieren. Den Schlauch (6) vom Motor am Endstutzen des Wärmers montieren. **Wichtig! Darauf achten, dass die Schläuche ganz auf die Stutzen gezogen sind und die Schlauchklemmen gerade und vor dem Flansch des Stutzens sitzen. Die Schlauchklemmen mit 2 Nm anziehen.** Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Auf Dichtheit prüfen. Beide Heizungsschläuche aneinander binden (7) und darauf achten, dass der Wärmer und die Pumpe freiliegen. Die Stromversorgung (8) wird an dem originalen Kabelbaum hinter der Batterie befestigt.





1

